

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 32 (1914)  
**Heft:** 190

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich

XXXII. Jahrgang — XXXII<sup>me</sup> année

Paraît 1 à 2 fois par jour

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 10, halbjährlich Fr. 5 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Haasenstein & Vogler — Insertionspreis: 30 Cts. die fünfgespaltene Pettzelle (Ausland 40 Cts.)

### N<sup>o</sup> 190

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce — Abonnements: Suisse: un an fr. 10, un semestre fr. 5 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régle des annonces: Haasenstein & Vogler — Prix d'insertion: 30 cts. la ligne (pour l'étranger 40 cts.)

**Inhalt:** Konkurse. — Abhanden gekommene Werttitel. — Handelsregister. — Ankauf fremder Goldmünzen. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Massnahmen gegen Nahrungsmittelwucher. — Ausfuhrverbote in Italien und Spanien. — Feldpost — Portofreiheit zugunsten der vom Schweizerischen Roten Kreuz veranstalteten Liebesgabensammlung — Konsulate.  
**Sommaire:** Faillites. — Registre du commerce. — Achat de pièces d'or étrangères. — Compra di monete d'oro estere. — Commerce des denrées alimentaires. — Consulate. — Poste de campagne. — Franchise de port en faveur de la collecte organisée par la Croix Rouge suisse

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232)

(L. P. 231 et 232)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1994<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Christ. Hettiger & Co., Kommanditgesellschaft, Spezialgeschäft für Erzeugnisse der Schilder-, Metallplakate- und graph. Industrie, in Bassersdorf, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Christ. Hettiger, von Grosskarlbach (Rheinpfalz), wohnhaft gewesen in Bassersdorf, dato unbekannt abwesend.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1914.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. August 1914, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Löwen, in Bassersdorf.  
Eingabefrist: Bis 29. August 1914.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich 3 (2057<sup>2</sup>)**  
Gemeinschuldner: Pfaff, Richard, Brauereimaschinenfabrik, in Altstetten bei Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1914.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. August 1914, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum «Falken», in Zürich-Wiedikon.  
Eingabefrist: Bis 12. September 1914.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2064)**  
Gemeinschuldnerin: Maschinenfabrik St. Jakob A. G., in Basel, Geschäftsdomizil: Lehenmattstrasse 33.

Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1914.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. August 1914, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts.  
Eingabefrist: Bis und mit 12. September 1914.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2066)**  
Failli: Walther, F., négociant en vins et liqueurs, Rue de Fribourg 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 juillet 1914.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 22 août 1914, à 10 heures avant-midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Évêché 1.  
Délai pour les productions: 12 septembre 1914.

##### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251)

(L. P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (2061<sup>3</sup>)**  
Im Konkurse über Ryffel-Mächler, Fritz, Maschinefabrikant, von Stäfa, zurzeit in Neapel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung desselben sind bis inkl. 22. August 1914 beim Einzelrichter für Betreibungs- und Konkursstreitigkeiten des Bezirksgerichtes Meilen geltend zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs dem Konkursante Stäfa schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht auf das Abtretungsrecht angenommen wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Uster (2037<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Winkler, Hugo, geb. 1889, Maurermeister, von und in Egg.  
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich 3 (2059)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Maier & Co, G. m. b. H. in Stuttgart, Filiale in Zürich 3.  
Anfechtungsfrist: Bis 24. August 1914.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2058)**  
Gemeinschuldner: Sulger-Guetmann, Rudolf.  
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (2060)**  
Gemeinschuldnerin: Frau Martignoni-Schenker, Marie, Inhaberin der Firma «M. Martignoni-Schenker», Hotel Falken, Liestal.  
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (2070)**  
Failli: Berthoud, Edouard, boucher, à Fleurier.  
Délai pour intenter action en opposition: 25 août inclusivement.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2067/68)**  
Faillites:  
Dame veuve Léchaud, Mary, négociante en quincaillerie; Place du Molard 4, à Genève.  
Demoiselle Roset, J. L., broderies, Rue du Rhône, à Genève.  
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

##### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268)

(L. P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich 2 (2062/63)**  
Gemeinschuldner:  
Firma Lutz u. Co, Vereinigter Fachblätter-Verlag, in Zürich 2, Tödi-strasse 2.  
Lutz, Emanuel, Friedrich, Kaufmann, in Zürich 2, Tödi-strasse 2.  
Datum des Schlusses: 7. August 1914.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4)

(L. P. 295, al. 4)

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2069)**  
Débiteurs: Goldberg et Co, négociants en cartes postales illustrées, 3, Rue des Vieux-Grenadiers, à Plainpalais.  
Délai de la prorogation: 2 mois, soit jusqu'au 8 octobre 1914.  
Nouvelle assemblée des créanciers: Vendredi, 25 septembre 1914, à 10 heures avant-midi, au bureau de l'office des faillites, 1, Rue de l'Évêché, à Genève.

##### Verhandlung über den Nachlassvertrag — Libération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304)

(L. P. 304)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Münchweilen (2065)**  
Schuldnerin: Maschinenfabrik Gampfer A. G., in Wängi.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Dienstag, den 25. August 1914, morgens 8 Uhr, vor Bezirksgericht Münchwilen, im Gerichtshaus Münchwilen.

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 21. Juli 1914 nach durchgeführtem Amortisationsverfahren die Kaufschuldsicherungsbriefe, d. d. Wattwil, 28. Februar 1893, von Fr. 5000 und Fr. 1300, letzterer ursprünglich Fr. 3000, lastend auf dem Heimwesen z. «Freihof», in Wattwil, als kraftlos erklärt.  
Lichtensteig, den 3. August 1914.

Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

Es wird vermisst: Sparbüchlein Nr. 5668 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wil, Wert per 31. Dezember 1913 Fr. 720.45, zugunsten von Fr. Babetta Rutz, Dülisberg, Wattwil, früher in Schwarzenbach.  
Der unbekannte Inhaber dieser Urkunde wird gemäss Art. 851 O. R. aufgefordert, dieselbe innert 3 Jahren, vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.  
Wil, den 10. August 1914.

Bezirksgerichts-Vizepräsident Wil.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 97311 der Karlsruher Lebensversicherung a. G., Wert Fr. 5061.43, lautend auf Vincenz Tuason, Kaufmann, sel., in Wil.

Der unbekante Inhaber dieser Urkunde wird gemäss Art. 13 B. G. über den Versicherungsvertrag aufgefordert, dieselbe bis 1. Januar 1915 der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde. (W 261<sup>3</sup>)

Wil, den 10. August 1914.

Bezirksgerichts-Vizepräsidium Wil.

Zufolge Beschlusses des Bezirksgerichtes Diessenhofen d. d. 27. Juni 1914, wird der allfällige Inhaber der zwei Inhaberbobligationen der Leih- und Sparkassa Diessenhofen Nr. 5977 und 5978 à Fr. 5000 aufgefordert, diese Titel innert der Frist von 3 Jahren, de dato publicationis, der unterzeichneten Kanzlei einzusenden, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde. (W 258<sup>3</sup>)

Romanshorn, den 27. Juni 1914.

Gerichtskanzlei Diessenhofen.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1914. 10. August. Unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Aarberg & Umgebung** hat sich mit Sitz in Aarberg und Statuten vom 22. März 1914, aus der bisher eingetragenen «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Aarberg» und einer Anzahl Landwirte aus der Ortschaft Lobsigen eine neue Genossenschaft, mit subsidiärer Haftbarkeit der Mitglieder, auf unbestimmte Dauer gebildet. Sie bezweckt die möglichste Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes, kann aber ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete der Landwirtschaft, sowie auf Gebiete der Volkswirtschaft ausdehnen. Diese Zwecke werden zu erreichen gesucht durch: Ankauf von Konsumartikeln, vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte, Schutz der Mitglieder gegen Uebervorteilung und Verminderung der Produktionskosten. Einen eigentlichen Gewinn beabsichtigt die Genossenschaft nicht. Dieselbe übernimmt Aktiven und Passiven der obgenannten alten «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Aarberg» (S. H. A. B. Nr. 71 vom 24. März 1908, pag. 503), welche letztere diesen Übergang ihrerseits ebenfalls deklariert. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Aufnahme seitens der Genossenschaftsversammlung und die Unterzeichnung der Statuten. Die Mitglieder müssen handlungs- und ehrenfähig sein; das Genossenschaftsmitglied ist Aarberg und Umgebung, und es darf ein Mitglied keiner andern gleichartigen Genossenschaft angehören. Der Austritt kann erfolgen durch schriftliche Austrittserklärung je auf 31. Dezember, auf vorherige dreimonatliche Kündigung hin; ferner erfolgt der Austritt bei Verlust des Aktivbürgerrechtes, infolge Todes und Ausschlusses. Letzterer kann durch die Generalversammlung ausgesprochen werden wegen Nichterfüllung schuldiger Verbindlichkeiten gegenüber der Genossenschaft, z. B. wegen Nichtbezug von Waren bei der Genossenschaft während eines Jahres. Ausscheidende haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen und haften noch 2 Jahre lang für vor ihrem Ausscheiden entstandene Genossenschaftsschulden. Die finanziellen Leistungen der Mitglieder bestehen in Jahresbeiträgen und Bussen, welche allenfalls die Generalversammlung beschliesst. Nach der Gründung Aufgenommene haben ein Eintrittsgeld von Fr. 2 zu entrichten. Bei einer allfälligen Auflösung werden vorerst die von der früheren landwirtschaftlichen Genossenschaft Aarberg laut Jahresrechnung per 31. Dezember 1913 eingebrachten Aktiven und Passiven ausgeschieden. Eine Vermögensvermehrung oder Verminderung wird im Verhältnis des Warenumsatzes der 3 letzten Jahre verteilt. Für die Mitglieder von Lobsigen kommen in Berechnung die Bezüge aus den letzten 3 Jahren derjenigen Mitglieder, die zur Zeit der Auflösung noch Mitglieder sind; für die übrigen Mitglieder, die von ihnen im gleichen Zeitraum gemachten Bezüge. Die Ausscheidungsbefehle sind der Gemeinde Aarberg und für Lobsigen der dortigen Sektionsgemeinde zinsfrei zur Verwaltung zu übergeben. Wird innert 10 Jahren nach dem Auflösungsbeschluss in der Gemeinde Aarberg oder in Lobsigen eine neue Korporation mit wesentlich gleichen Tendenzen gegründet, so fällt das resp. Vermögen dieser Korporation anteilmässig zu nutzbarem Eigentum zu, andernfalls verbleibt es der Gemeinde Aarberg und der Sektionsgemeinde Lobsigen. Treten die Genosschafter aus Lobsigen kollektiv aus, um eine eigene Genossenschaft zu gründen, so wird auf den Zeitpunkt des Austrittes mit ihnen ebenfalls eine Ausscheidung getroffen und ihnen das Betreffende ausgehändigt. Erfolgt nach diesem Kollektivaustritt die Auflösung gegenwärtiger Genossenschaft, so wird das allfällige Vermögen nach Beschluss der Generalversammlung verwendet. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand, die Geschäftskommission mit 3 Mitgliedern und die ebenfalls 3gliedrige Rechnungsprüfungskommission. Der rechtliche Vertreter der Genossenschaft ist der Vorstand. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär durch kollektive Zweierzeichnung. Der Vorstand besteht laut Wahl vom 22. März 1914 aus folgenden Personen: Präsident: Rudolf Liechti, von Landiswil, Gutsbesitzer in Aarberg; Vizepräsident: Albert Gohl, Wirt und Landwirt daselbst; Sekretär: Johann Dardel; Kassier: Bendicht Ryser, beide Landwirte in Aarberg; fernere Vorstandsmitglieder: Fritz Mörli in Spins, Gottfried Schori im Hasli zu Lobsigen und Alexander Bürgi in Lobsigen.

Gestützt auf vorstehende Neubildung wird die alte Genossenschaft unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Aarberg** in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 71 vom 24. März 1908, pag. 503) nach durchgeführter Liquidation, weil erloschen, im Handelsregister gestrichen.

Bureau Burgdorf

Mercerie und Quincaillerie. — 11. August. Die Kommanditgesellschaft **Dürr Martin & Cie.**, Quincaillerie und Mercerie en gros, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 245 vom 27. September 1912), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Dürr & Martin» in Burgdorf.

Louis Dürr, von und in Burgdorf, und Hans Martin, von Mogelsberg, in Burgdorf, haben unter der Firma **Dürr & Martin**, mit Sitz in Burgdorf eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 30. Juni 1914 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Dürr Martin & Cie.». Mercerie und Quincaillerie en gros. Lyssachstrasse Nr. 12.

Bureau Fraubrunnen

10. August. Die **Käsergenossenschaft Bangerten-Scheunen** in Bangerten (S. H. A. B. Nr. 97 vom 23. Oktober 1886, pag. 206 vom 15. Mai 1905) hat in der Hauptversammlung vom 20. Mai 1914 ihren Vorstand neu bestellt wie folgt: Präsident: Jakob Eberhardt, von Münchringen, Landwirt in Bangerten; Vizepräsident und Kassier: Otto Marti, von Rapperswil, Landwirt in Scheunen; Sekretär: Friedrich Walther, von Wohlen, Landwirt in Bangerten; Beisitzer: Bendicht Baumgartner, Landwirt, von und in Bangerten; Friedrich Jenni, von Iffwil, Landwirt in Scheunen, diese zwei zugleich Milchfecker, und Johann Wanner, von Etzelkofen, Landwirt in Scheunen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten

1914. 11. August. **Aarg. Creditanstalt, Filiale Wohlen**, in Wohlen, Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Aarau (S. H. A. B. 1913, pag. 216). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 13. Februar 1914 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei mit Bezug auf die publizierten Tatsachen folgende Aenderungen getroffen: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt 10 Millionen Franken (Fr. 10,000,000). Dasselbe ist eingeteilt in 20,000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht aus 15 bis 17 Mitgliedern. Im übrigen sind mit Bezug auf die publizierten Tatsachen, soweit sie die Statuten betreffen, keine Aenderungen eingetreten.

Bezirk Laufenburg

11. August. **Aarg. Creditanstalt, Filiale Laufenburg**, in Laufenburg, Aktiengesellschaft, mit Hauptniederlassung in Aarau (S. H. A. B. 1914, pag. 84). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 13. Februar 1914 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei mit Bezug auf die publizierten Tatsachen folgende Aenderungen getroffen: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt zehn Millionen Franken (Fr. 10,000,000). Dasselbe ist eingeteilt in 20,000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht aus 15 bis 17 Mitgliedern. Im übrigen sind mit Bezug auf die publizierten Tatsachen, soweit sie die Statuten betreffen, keine Aenderungen eingetreten.

## Ankauf fremder Goldmünzen

An das eidgenössische Finanzdepartement ist das Begehren gestellt worden, es möchte eine Tarifierung fremder Goldmünzen vornehmen. Das Departement hat die Frage gemeinschaftlich mit der Schweizerischen Nationalbank geprüft. Es ist zum Schlusse gekommen, dass einstweilen von einer amtlichen Tarifierung Umgang zu nehmen sei.

Die Schweizerische Nationalbank, ihre Zweiganstalten und Agenturen kaufen nämlich die hiernach verzeichneten fremden Goldmünzen zu den von der Nationalbank veröffentlichten Kursen: Englische Sovereigns und Halbsovereigns, deutsche Zwanzig- und Zehnmarkstücke, holländische Zehnguldenstücke, österreichische Acht- und Viergulden, sowie Zwanzig- und Zehnkronestücke, russische Goldrubelstücke (5 und 10 Rubel, ganze und halbe Imperials), Golddollarstücke (1, 2½, 3, 5, 10 und 20 Dollars) der Vereinigten Staaten von Nordamerika.

Die Kassastellen der Post und der Bundesbahnen sind ermächtigt, die obenbezeichneten Goldmünzen zu den Bedingungen anzunehmen, die ihnen die Nationalbank mitteilen wird. Die Nationalbank verpflichtet sich, den genannten Kassastellen die Münzen zu dem von ihnen bezahlten Preise abzunehmen. Der Tarif der Nationalbank wird an den Schaltern der Poststellen und Bahnhöfe angeschlagen werden. (V 38<sup>3</sup>)

Bern, den 7. August 1914.

Eidgenössisches Finanzdepartement:  
Motta.

## Achat de pièces d'or étrangères

Le Département fédéral des Finances ayant été sollicité de procéder à la tarification des monnaies d'or étrangères, a étudié la question de concert avec la Banque nationale suisse. Il estime qu'il n'y a pas lieu de procéder pour le moment à une tarification officielle.

En effet, la Banque nationale suisse, ses succursales et ses agences achètent, aux cours publiés par cet établissement, les monnaies d'or étrangères ci-après:

Les souverains et demi-souverains anglais, les pièces allemandes de 20 et de 10 marks, les pièces hollandaises de 10 florins, les pièces autrichiennes de 8 et de 4 florins, de 20 et de 10 couronnes, les pièces d'or russes (5 et 10 roubles, l'impérial et demi-impérial), les dollars d'or des Etats-Unis de l'Amérique du Nord (1, 2½, 3, 5, 10 et 20 dollars).

Les caisses des postes et des chemins de fer fédéraux sont autorisées à accepter ces mêmes monnaies d'or aux conditions que leur indiquera la Banque nationale, laquelle s'engage à les reprendre au prix courant. Le tarif de la Banque nationale sera affiché aux guichets des bureaux de poste et des gares des chemins de fer fédéraux. (V 39<sup>3</sup>)

Berne, le 7 août 1914.

Département fédéral des Finances:  
Motta.

## Compra di monete d'oro estere

Il Dipartimento federale delle finanze essendo stato pregato di procedere al ragguaglio delle monete d'oro estere, ha studiato la questione di concerto con la Banca nazionale svizzera. Esso ritiene che non sia per ora necessario di procedere a un ragguaglio ufficiale.

Infatti la Banca nazionale svizzera, le sue succursali e le sue agenzie comprano, ai corsi pubblicati da questo istituto, le seguenti monete d'oro: Sovrane e mezza sovrane inglesi, monete tedesche da 20 e da 10 marchi, monete olandesi da 10 fiorini, monete austriache da 8 e da 4 fiorini e da 20 e 10 corone, monete d'oro russe (5 e 10 rubli; imperiale e mezzo imperiale), dollari d'oro degli Stati Uniti dell'America del Nord (1, 2½, 3, 5, 10 e 20 dollari). (V 40<sup>3</sup>)

Le casse delle poste e delle ferrovie federali sono autorizzate ad accettare queste monete d'oro alle condizioni che saranno loro indicate dalla Banca nazionale, la quale si obbliga a riprenderle al prezzo pagato dalle casse stesse. La tariffa della Banca nazionale sarà affissa agli sportelli degli uffici postali e delle stazioni delle ferrovie federali.

Berna, 7 agosto 1914.

Il Dipartimento federale delle finanze:  
Motta.



# Rheinisch-Westfälischer Lloyd, Transport-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in M. Gladbach

| Aktiva    |     | Bilanz pro 1913  |   | Passiva   |     |
|-----------|-----|--|---|-----------|-----|
| Mk.       | Pf. |  |   | Mk.       | Pf. |
| 4,500,900 | —   | Haftung der Aktionäre.   | Nominal-Betrag der ausgegebenen Aktien . . . . .  | 5,001,000 | —   |
| 7,964     | 35  | Barer Kassen-Bestand.  | Kapital-Reservofond . . . . .   | 711,325   | 92  |
|           |     | Grundbesitz:   | Prämien-Reserven für eigene Rechnung:   |           |     |
|           |     | Mk. 123,800. — Bestand ultimo Dezember 1912.                                 | Unfallversicherung . . . . . Mk. 2,594.17   |           |     |
| 120,600   | —   | » 3,200. — Abschreibung pro 1913.  | Haftpflichtversicherung . . . . . » 8,530.57  | 11,124    | 74  |
| 283,000   | —   | Hypotheken.  | Prämien Uebeiträge für eigene Rechnung:   |           |     |
| 1,730,312 | 70  | Wertpapiere.   | Transportversicherung . . . . . Mk. 495,000. —  |           |     |
| —         | —   | Wechsel.   | Unfallversicherung . . . . . » 12,492.95  |           |     |
|           |     | Guthaben:  | Haftpflichtversicherung . . . . . » 18,615.41   |           |     |
| 637,146   | 90  | Mk. 407,024.34 Bei Bankhäusern.  | Sachversicherung . . . . . » 197,378.42   | 723,486   | 78  |
|           |     | » 230,122.56 Bei Versicherungsunternehmungen.                                | Reserven für schwebende Versicherungsfälle für eigene Rechnung:                             |           |     |
| 13,288    | 45  | Zinsen:  | Transportversicherung . . . . . Mk. 563,100. —  |           |     |
|           |     | Im folgenden Jahre fällige, anteilig auf das Rechnungsjahr entfallende.      | Unfallversicherung . . . . . » 6,015.19   |           |     |
| 701,132   | 47  | Guthaben bei Agenturen und Versicherten, aus unmittelbarem Geschäftsbetrieb. | Haftpflichtversicherung . . . . . » 36,028. —   |           |     |
| 4,000     | 80  | Sonstige Aktiva. (B. 79)   | Sachversicherung . . . . . » 51,231.98  | 656,375   | 17  |
|           |     |  | Sonstige Reserven:  |           |     |
|           |     |  | Effekten-Kurs-Reserve . . . . . Mk. 40,000. —   |           |     |
|           |     |  | Dividenden-Ausgleichungs-Fonds . . . . . » 40,000. —  |           |     |
|           |     |  | Reserve für Rückversicherungs-Prämien . . . . . » 110,000. —                                |           |     |
|           |     |  | Reserve für Agentur-Unkosten . . . . . » 27,500. —  | 217,500   | —   |
|           |     |  | Guthaben anderer Versicherungsunternehmungen und Kreditoren in laufender Rechnung . . . . . | 504,222   | 22  |
|           |     |  | Kautionen in barem Gelde . . . . .  | 1,000     | —   |
|           |     |  | Sonstige Passiva:   |           |     |
|           |     |  | Nicht eingelöste Dividendenscheine . . . . .  | 540       | —   |
|           |     |  | Gewinn und dessen Verwendung:   |           |     |
|           |     |  | a. an den Kapital-Reservofonds . . . . . Mk. 20,965.95                                      |           |     |
|           |     |  | b. an den Effektenkurs-Reservofonds . . . . . » 10,000. —                                   |           |     |
|           |     |  | c. an den Dividenden-Ausgleichungs-fonds . . . . . » 10,000. —                              |           |     |
|           |     |  | d. Dividende an die Aktionäre, Mk. 36 pro Aktie = 12 % . . . . . » 60,012. —                |           |     |
|           |     |  | e. Partikeln . . . . . » 23,170.09  |           |     |
|           |     |  | f. Vortrag auf neue Rechnung . . . . . » 47,622.80  | 171,770   | 84  |
| 7,998,345 | 67  |  |   | 7,998,345 | 67  |

Zürich, den 1. August 1914.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:  
**Ernst Giesker.**

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

### Massnahmen gegen Nahrungsmittelwucher

Der Bundesrat hat am 10. August folgende Verordnung gegen die Verteuerung von Nahrungsmitteln und andern unentbehrlichen Bedarfsgegenständen erlassen.

Art. 1. Wegen Wüchens mit Nahrungsmitteln und andern unentbehrlichen Bedarfsgegenständen wird mit Gefängnis und Busse bis zu Fr. 10,000 oder mit Busse allein bestraft:

- Wer für Nahrungsmittel oder andere unentbehrliche Bedarfsgegenstände Preise fordert, die gegenüber dem Ankaufspreis einen Gewinn ergeben würden, der den üblichen Geschäftsgewinn übersteigt.
- Wer an einer Verabredung oder Verbindung teilnimmt, welche die Erzielung solcher Preise zum Zwecke hat.
- Wer, in der Absicht, aus einer Preissteigerung geschäftlichen Gewinn zu ziehen, im Inland Einkäufe von Nahrungsmitteln oder anderen unentbehrlichen Bedarfsgegenständen macht, die sein gewöhnliches Geschäfts- oder Haushaltsbedürfnis erheblich übersteigen.

Art. 2. Die Kantone werden, soweit sich ein Bedürfnis dafür geltend macht:

- Für den Verkauf der einzelnen Nahrungsmittel und anderer unentbehrlicher Bedarfsgegenstände den Preis begrenzen.
- Die vorhandenen Vorräte an den bezeichneten Warengattungen aufzählen lassen, Vorräte, die das gewöhnliche Geschäfts- oder Haushaltsbedürfnis des Inhabers erheblich übersteigen, zum Ankaufspreis einziehen und zu den von ihnen bestimmten Preisen an die Bevölkerung abgeben.
- Marktpolizeiliche Bestimmungen gegen den Vorkauf von Nahrungsmitteln und von andern unentbehrlichen Bedarfsgegenständen aufstellen. Die Kantone können diese Befugnis an Bezirks- oder Gemeindebehörden übertragen.

Der Bundesrat behält sich vor, für den Verkauf einzelner Nahrungsmittel den Preis für das ganze Gebiet der Eidgenossenschaft zu begrenzen.

Art. 3. Durch diese Massnahmen der Kantone oder Gemeinden darf die freie Ein- und Ausfuhr unter den Kantonen nicht gehindert werden.

Art. 4. Die Uebertretung der im Art. 2 aufgezählten Anordnungen der Kantone oder Gemeinden, insbesondere die Verheimlichung von Vorräten, die aufgezeichnet werden sollen, wird mit Busse bis auf Fr. 10,000 bestraft.

Art. 5. Die Verfolgung und Beurteilung dieser Vergehen und Uebertretungen liegt den Kantonen ob. Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht der schweizerischen Eidgenossenschaft vom 4. Februar 1853 findet Anwendung.

Ueber die Höhe des Ankaufspreises (Art. 2, lit. b) entscheidet im Streitfalle der Richter.

Art. 6. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Art. 2, lit. b, kommt auch auf frühere Ankäufe zur Anwendung.

Der Bundesrat wird den Zeitpunkt bestimmen, in welchem diese Verordnung wieder ausser Kraft tritt.

### Ausfahrverbote in Italien und Spanien

Ein italienisches Dekret vom 1. August, das am gleichen Tage in Kraft gesetzt worden ist, verbietet die Ausfuhr folgender Waren aus Italien:

a) Weizen, Roggen, Hafer, Gerste, Reis, Mais und andere nicht genannte Körnerfrüchte, Mehl, Gries, Kleie, Brot und Schiffszwieback, Oelkuchen aus Nüssen und andern Stoffen, Heu, Stroh und Johannisbrot;

b) Kaffee und Zucker;

c) Pferde, Maultiere, Esel, Rindvieh, frisches Fleisch und lebende Tauben;

d) Bekleidungs- und Ausrüstungsgegenstände für das Heer, sowie zubereitete Häute, Tuch, Leinwand und überhaupt alle Rohstoffe, die zur Herstellung dieser Gegenstände dienen;

e) Fahrzeuge aller Art, inbegriffen Flugzeuge und lenkbare Luftschiffe, einzelne Motore zu solchen und Ersatzstücke, gummierte Stoffe, Zylinder für komprimierte Gase, starke Stahltäue, Spezialhölzer für den Bau von Luftfahrzeugen;

f) Kohlen, Petrol, Benzin, Glycerin, Schmiermaterialien;

g) Kupfer, Aluminium, Blei, Silicium, salpetersaures Natrium, Schwefelsäure, Salpetersäure, Calciumearbid, Aceton, Schwefelsäureanhydrid, Pikrinsäure und kohlenstoffsaures Natrium;

h) Medizinalstoffe, Sanitätsmaterial im allgemeinen, Gegenstände und Instrumente für medizinische Zwecke;

i) Die Waren, welche in Art. 216 des Gesetzes über die Handelsmarine aufgeführt sind.

Ausnahmen von den vorstehenden Bestimmungen können vom Finanzminister nach Anhörung des Ministerpräsidenten und des Ministers für Landwirtschaft, Industrie und Handel bewilligt werden.

\* \* \*

Nach einem Telegramm aus Madrid vom 4. August hat die spanische Regierung die Ausfuhr folgender Artikel aus Spanien verboten: Kohlen, Gold und Silber, gemünzt, Vieh, Weizen, Gerste, Roggen, Mais, Reis und alle andern Getreidearten, Mehl aller Art, Kartoffeln und Bohnen.

Feldpost. Auf Befehl des Armeekommandos dürfen von nun an Paket-sendungen mit mehr als 2 kg Gewicht zur Beförderung an die Truppen nicht mehr angenommen werden, ausgenommen dienstliche Sendungen an Kommandos.

— Portofreiheit zugunsten der vom Schweizerischen Roten Kreuz veranstalteten Liebesgabensammlung. Auf Grund von Art. 60 des Postgesetzes und Art. 151 der Postordnung wird hiermit für die vom Schweizerischen Roten Kreuz veranstaltete Liebesgabensammlung die Portofreiheit bewilligt. Diese erstreckt sich auf Pakete bis 5 kg Gewicht und auf Geldsendungen (Postanweisungen und Ein- und Auszahlungen im Postheckverkehr inbegriffen), die an eine der Sammelstellen gerichtet sind. Die mit der Sammlung betrauten Komitees des Roten Kreuzes geniessen ebenfalls Portofreiheit für die dahingehenden ein- und ausgehenden Briefschaften.

Die ausgehenden Korrespondenzen müssen die Bezeichnung »Portofrei. Rot Kreuz-Liebesgabensammlung« tragen, damit sie von denjenigen, die die übrige Tätigkeit des Vereins beschlagen und mit Postfreimarken zu frankieren sind, unterschieden werden können.



**Konsulate.** Der Bundesrat hat am 11. August Herrn Aleino dos Santos-Silva als Exequatur als Generalkonsul von Brasilien in Genf erteilt.

**Commerce des denrées alimentaires**

En date du 10 août crt., le Conseil fédéral a pris l'arrêté suivant:  
 Article premier. Sera puni de l'emprisonnement et de l'amende jusqu'à fr. 10,000 ou de l'amende seule, pour usure dans le commerce des denrées alimentaires et d'autres articles indispensables:

a. Celui qui aura exigé, en échange de denrées alimentaires ou d'autres articles indispensables, un prix comportant, en raison du prix d'achat, un gain supérieur au bénéfice commercial d'usage.

b. Celui qui aura participé à une entente ou qui se sera associé à d'autres dans le but d'obtenir un tel gain.

c. Celui qui, dans le dessein de tirer d'une hausse des prix un bénéfice commercial, effectuée en Suisse des achats de denrées alimentaires ou d'autres articles indispensables, dépassant considérablement les besoins ordinaires de son commerce ou de son ménage.

Art. 2. Les cantons auront, en cas de besoin:

a. A fixer le prix maximum des diverses denrées alimentaires et des autres articles indispensables.

b. A faire établir l'inventaire des approvisionnements de marchandises prédestinées, à acquérir au prix d'achat et à vendre au public à un prix déterminé les approvisionnements, dépassant considérablement les besoins ordinaires du commerce ou du ménage de leur détenteur.

c. A édicter des prescriptions sur la police des marchés pour combattre l'accaparement de denrées alimentaires ou d'autres articles indispensables.

Les cantons sont autorisés à déléguer ces attributions aux autorités des districts ou des communes.

Le Conseil fédéral se réserve de limiter, pour tout le territoire de la Confédération, le prix de vente de certaines denrées alimentaires.

Art. 3. La libre importation et la libre exportation entre les cantons ne doivent pas être entravées par les mesures que les cantons ou les communes auront prises.

Art. 4. Sera punie de l'amende jusqu'à fr. 10,000, toute contravention aux prescriptions cantonales ou communales mentionnées à l'art. 2 et notamment la dissimulation d'approvisionnements soumis à l'inventaire.

Art. 5. Les cantons sont chargés de poursuivre et de juger les délits et contraventions prévus dans cette ordonnance. Sont applicables les dispositions de la première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853.

En cas de contestation sur le montant du prix d'achat (art. 2, lettre b), il appartient au juge de décider.

Art. 6. La présente ordonnance entre immédiatement en vigueur. La disposition de l'art. 2, lettre b, s'applique également aux achats précédemment effectués.

Le Conseil fédéral fixera la date à laquelle cette ordonnance cessera d'être en vigueur.

**Consulats.** En date du 11 août crt., le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à Monsieur Alcino dos Santos-Silva, consul général du Brésil, à Genève.

— **Poste de campagne.** Dès maintenant, sur l'ordre du commandant de l'armée, les paquets destinés aux troupes ne peuvent plus être acceptés que jusqu'au poids de 2 kg; une exception n'est admise que pour les envois officiels adressés à des commandements.

— **Franchise de port en faveur de la collecte organisée par la Croix-Rouge suisse.** En application de l'art. 60 de la loi sur les postes et de l'art. 151 de l'ordonnance d'exécution de ladite loi, la franchise de port est accordée pour la collecte organisée par la Croix-Rouge suisse. Cette franchise s'étend aux articles de messagerie d'un poids non supérieur à 5 kg, et aux envois de fonds (y compris les mandats de poste ainsi que les versements et les paiements effectués par l'intermédiaire du service des chèques postaux) adressés aux offices collecteurs. Les comités de la Croix-Rouge chargés d'organiser la collecte jouissent également de la franchise de port pour les correspondances expédiées ou reçues qui concernent cette œuvre.

Les correspondances expédiées doivent porter la désignation « France de port. Collecte de la Croix-Rouge », afin qu'on puisse les distinguer de celles ayant trait à l'activité ordinaire de la société en cause, et qui sont affranchies au moyen de timbres de franchise.

Annoncen - Regie:  
**HAASENSTEIN & VOGLER**

**Anzeigen - Annonces - Annunzi**

Régie des annonces:  
**HAASENSTEIN & VOGLER**

**Société Anonyme des Grands Magasins du Progrès, St. Gallen & Cairo**

**Ordentliche Generalversammlung**

Dienstag, den 25. August 1914, vormittags 11 Uhr, im Kaufmännischen Vereinshaus, St. Gallen.

**Traktanden:**

1. Abnahme der Jahresrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung und des Geschäftsberichtes für das Geschäftsjahr 1913/14. (3066 G) (2184.)
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle können im Domizil der Gesellschaft eingesehen werden.

Die Aktionäre haben sich über ihren Aktienbesitz entweder durch Vorweis ihrer Aktien selbst bei der Gesellschaft oder durch Vorlegung des Depotheines einer Bank auszuweisen.

St. Gallen, den 21. Juli 1914.

**Der Verwaltungsrat.**



**Den Gefahren von Diebstahl und Feuer**  
 trotz unserer nach eigenen, wirklich erprobten Konstruktionen ausgeführten (3080.)  
**Schränke und Türen**  
**Franz Bauer Söhne A.-G.,**  
 Zürich (5646 Z)  
 Goldschrank- und Tresorbau  
 Gegründet 1862

**La Compagnie du Chemin de fer Clarens - Chailly - Blonay**

invite, en conformité des art. 634 et 635 du Code des obligations et 7, 8 et 9 des statuts, **Madame Georgia Mayhew, précédemment à Bangy sur Clarens**, actuellement sans domicile connu, à effectuer, d'ici au 30 septembre 1914, dernier délai, le versement des deux derniers cinquièmes sur les deux actions de fr. 500 de la Compagnie Clarens-Chailly-Blonay qu'elle a souscrites le 28 mai 1904, soit la somme de fr. 400, auprès de la **Banque de Montreux**, ce, avec l'intérêt de retard au 5% dès le 15 décembre 1910.

Faute par elle d'effectuer ce versement à la date sus-indiquée, dame Mayhew sera déclarée déchuë de ses droits de souscripteur et les versements antérieurement opérés par elle seront acquis à la Compagnie.

Au nom de la Compagnie,  
 Le président: Le secrétaire:  
 (2109) 3051.M **Ls. Blanc.** **Ernest Mayor.**

**Schmirgeltuch und Schmirgelleinen**  
 Messerputz- & Naxoschmirgel etc.  
 Grösstes Lager der Schweiz :: ::  
**A. Genner-Menzl in Richterswil (Zürich).**  
 1221 Z (6591)  
 Schöne Makulatur bei Haasenstein & Vogler

Wer im Kanton Graubünden mit seiner stark entwickelten Hotellerie Reklame zu machen gedenkt, benützt sehr vorteilhaft die

**„Neue Bündner Zeitung“**

einziges politisches Tagesblatt, das wöchentlich 7 mal erscheint.

**Billigste Insertionspreise!**

Insertate für die Landwirte, überhaupt die Bewohner der entlegeneren Talschaften berechnet, haben sehr guten Erfolg im

**„Bündner Volksblatt“**

2 mal per Woche erscheinend.

Annoncen und Reklamen, die gleichzeitig für beide Blätter bestellt werden, erhalten im Letzteren

**50% Rabatt**

Man wende sich an Haasenstein & Vogler.

**Papierhandlung en gros**  
 4608 Z **A. Jucker, Nachf. v.** 2605  
**Jucker-Wegmann, Zürich**  
 Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

**1<sup>o</sup> Coprimmierte und abgedrehte, blanke**



**Vereinigte Drahtwerke A. G. Biel**

Blank und präzis gezogene



jeder Art in Eisen und Stahl

Kaltgewalzte Eisen- und Stahlbänder bis 300 mm Breite

20; Schlackenfreies Verpackungsbandeisen. (6 U)

**Höhere Handelsschule, LAUSANNE**  
 — Staatliche Anstalt —  
 45 Lehrkräfte, 500 Schüler. — Beginn des neuen Schuljahres am 14. April. — Zwei Dritteile aller Schüler sind französischer Zunge, darum eignet sich die Schule ganz besonders zur Erlernung des Französischen. — Programme zu beziehen beim Direktor Ad. Blaser, der auch zu jeder Auskunft gerne bereit ist. 30027 L (581)

Vorteilhafteste Bezugsquelle für

**Papiere und Karton jeder Art**

**Rosenstiel & Co.** 1182 (1982 Z)

**ZÜRICH**

Telephon 4613

Telephon 4613

**Buchführung**  
 Ordne zuverlässig, rasch, diskret vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexperten, Einführung der amerik. Buchführung, nach praktisch-m System m. Geheimbuch-Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts.  
**K. Frisch, Neuc Beckenhofstr. 15, Zürich VI.** (21)

**Insertate**  
 in alle Zeitungen, Zeitschriften, Kalender etc. werden bestens besorgt  
 In allen grösseren Städten der Schweiz u. im Ausland domiciliert.  
**Haasenstein & Vogler**  
 Annoncen-Registrierung

**Walliser-Aprikosen**  
 2182, Franko 5 Kg. 10 Kg. 20 Kg.  
 Extra 8.50 6.70 13.—  
 Grosse Früchte 8.30 6.— 11.70  
 Mittlere 8.— 5.70 11.—  
 Für Konfitüre 2.70 5.— 9.50  
 Domaine des Clavles, Charrat, Wallis.

**Walliser Aprikosen**  
 Extra 85 Cts. das Kg.  
 Grosse Früchte 60 " " "  
 Mittlere 55 " " "  
 Für Konfitüren 50 " " "  
 Dondalnaz, Charrat, Valais. 2183.

**Hotel**  
 angestellte finden durch Veröffentlichung ihres Gesuches in der „Feuille d'Avis de Montreux“ am schnellsten und sichersten  
**Stelle**  
 in Montreux  
 oder Umgebung. Sich zu wenden an  
**Haasenstein & Vogler**